



MALTA

## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF  
DAVID SCICLUNA**

Seduta tat-22 ta' Marzu, 2005

Appell Kriminali Numru. 209/2004

**Il-Pulizija**

**v.**

**Alexander Azzopardi**

**u**

**... omissis ...**

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Alexander Azzopardi u Robert Sultana talli nhar l-24 ta' Marzu għall-habta tal-5.20 p.m. gewwa Triq Dragonara, Paceville, San Giljan:

1) Attakkaw jew għamlu rezistenza bi vjolenza jew b'hebb ta' xorta li ma titqies vjolenza pubblika kontra persuna

inkarigata skond il-ligi minn servizz pubbliku filwaqt li tkun tagixxi ghall-esekuzzjoni tal-ligi jew ta' ordni moghti skond il-ligi mill-awtorita` kompetenti u cioe` fuq il-persuna tal-Assistent Kummissarju Josie Brincat;

2) U aktar talli fl-istess data, lok hin u cirkostanzi, ingurjaw jew heddew jew ghamlu offiza fuq il-persuna ta' persuni inkarigati skond il-ligi minn servizz pubbliku li jkunu qed jaghmlu jew minhabba li jkunu ghamlu dan is-servizz jew bil-hsieb li jinfluwixxu jew ibezzghu fuqhom kontra l-ligi fl-esekuzzjoni ta' dan is-servizz u cioe` fuq il-persuni tal-Assistent Kummissarju tal-Pulizija Josie Brincat, il-Kuntistabbli 670 W. Sheldon u l-Kuntistabbli 264 Robert Spiteri;

3) U aktar talli kkagunaw griehi hfief fuq l-istess persuna tal-Assistent Kummissarju Josie Brincat skond kif iccertifika Dr. Fernando Pisani M.D. tal-Isptar San Luqa;

4) U aktar talli ma obdewx l-ordnijiet legittimi moghtija lilhom mill-Pulizija taht l-istess lok u cirkostanzi mill-istess Assistent Kummissarju Josie Brincat;

5) U aktar talli taht l-istess hin, lok u cirkostanzi, volontarjament kisru il-bon ordni u l-paci pubblika b'ghajjat u glied;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tas-7 ta' Ottubru 2004 li, wara li ma sabitx lill-appellant (allura imputat) Alexander Azzopardi hati ta' l-ewwel imputazzjoni u tat-tieni imputazzjoni fil-konfront ta' P.C. 670 Walter Sheldon u P.C. 264 Robert Spiteri u minnhom illiberatu izda sabitu hati tat-tieni imputazzjoni fil-konfront ta' l-Assistent Kummissarju Josie Brincat bl-assorbiment tat-tielet, tar-raba' u tal-hames imputazzjonijiet fit-tieni imputazzjoni u kkundannatu ghal prigunerija ghal perijodu ta' xahar;

Rat ir-rikors ta' appell ta' Alexander Azzopardi pprezentat fit-18 ta' Ottubru 2004 li permezz tieghu talab li din il-Qorti tirriforma s-sentenza appellata, fis-sens illi tikkonfermaha fejn l-ewwel Qorti lliberat lill-appellant u tirrevokaha fil-parti

Kopja Informali ta' Sentenza

fejn sabitu hati u tiddikjarah mhux hati u, fin-nuqqas, jekk din il-Qorti tikkonferma l-htija fl-appellant, tvarja l-piena billi l-piena karcerarja tkun wahda sospiza;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

L-aggravji ta' l-appellant huma s-segwenti:

"(1) Il-Qorti ma haditx in konsiderazzjoni c-cirkostanzi tal-kaz u l-element qawwi ta' provokazzjoni anke jekk mhux intenzjonata li saret lill-appellant minn pulizija li meta pprezentaw lilhom infushom pajzana hasdu sew kemm lill-appellant u lill-gharusa tieghu Mandy Mifsud;

(2) Li l-appellant ma giex pruvat li kien huwa li wettaq l-offiza hafifa hu fuq il-persuna ta' l-Assistent Kummissarju tal-Pulizija Josie Brincat u hawn dan il-Qorti ma haditux in konsiderazzjoni meta kellha fatti kontrarji u cari quddiemha dwar l-akkuzat l-iehor. Dan dejjem ghal dak li ghandu x'jaqsam il-prova ta' l-artikolu 95 tal-K.K. in partikolari meta l-istess artikolu jitkellem dwar zieda fil-piena jew le meta jkun hemm griehi fuq persuna pubblika;

(3) Li wkoll sar apprezzament hazin tal-fatti dwar it-tielet imputazzjoni (artikolu 221 tal-K.K.) dik li l-appellant ikkaguna griehi hfief fuq il-persuna ta' Assistent Kummissarju tal-Pulizija meta hemm konflitt shih dwar dan; anke hawn il-Qorti citat l-artikolu 221(1b) tal-Kodici Kriminali, liema artikolu ma jidhirx li jezisti hekk fl-istess Kodici Kriminali Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

(4) Li ghar-rigward r-raba' imputazzjoni fl-ebda hin ma kien hemm ordni indirizzata lill-appellant imma kien proprju l-kontra li l-Assistent Kummissarju tal-Pulizija Josie Brincat iddecieda wkoll li barra jiehu ghalxejn lill-gharusa tal-appellant minn hdejn l-appellant, imur ukoll jaqbd u minn spallejh u l-kumplament kif imbaghad zvolgew il-fatti li zgur ma hux l-idejal kif isiru sew l-affarijiet minn min irid izomm l-ordni fil-pajjiz;

(5) U dan japplika wkoll li sar apprezzament hazin tal-fatti ghar-rigward ukoll il-hames imputazzjoni ai termini ta' l-artikolu 338(dd) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta."

Dawn l-aggravji jirrikjedu apprezzament mill-gdid tal-provi u kif dejjem gie ritenut, huwu principju ormaj stabilit fil-gurisprudenza ta' din il-Qorti (kemm fil-kaz ta' appelli minn sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati kif ukoll fil-kaz ta' appelli minn verdetti u sentenzi tal-Qorti Kriminali) li din il-Qorti ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzjoni li dik il-Qorti setghet ragjonevolment u legalment tasal ghall-konkluzjoni li waslet ghalha. Fi kliem iehor, din il-Qorti ma tirrimpjazzax id-diskrezzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-ewwel Qorti izda taghmel apprezzament approfondit tal-istess biex tara jekk dik l-ewwel Qorti kinitx ragjonevoli fil-konkluzjoni taghha. Jekk izda din il-Qorti tasal ghall-konkluzjoni li l-ewwel Qorti fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setghetx ragjonevolment tasal ghall-konkluzjoni li waslet ghalha, allura din tkun raguni valida, jekk mhux addirittura mpellenti, sabiex din il-Qorti tiddisturba dik id-diskrezzjoni u konkluzjoni<sup>1</sup>.

Ghalhekk din il-Qorti ezaminat ukoll b'mod approfondit il-provi kollha migbura, u minn dan l-ezami li ghamlet hija soddisfatta li kien hemm provi bizzzejjed biex, jekk emnnuti, jiggustifikaw il-konkluzjoni raggunta mill-ewwel Qorti. Fi kliem iehor, il-kaz mhuwiex wiehed fejn ikun azzardat legalment, u kontra kull principju legali, li wiehed jasal ghall-konkluzjoni ta' rejita`, imma huwa kaz fejn il-verzjoni ta' l-appellant u x-xhieda tieghu tista' ma titwemminx, u l-ewwel Qorti, li kellha l-opportunita` wkoll li tisma' x-xhieda *viva voce* u ghalhekk setghet tqis "l-

---

<sup>1</sup> Ara, fost ohrajn, l-Appelli Kriminali Superjuri: **Ir-Repubblika ta' Malta vs Domenic Briffa**, 16 ta' Ottubru 2003; **Ir-Repubblika ta' Malta vs. Godfrey Lopez u r-Repubblika ta' Malta v. Eleno sive Lino Bezzina** 24 ta' April 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta vs. Lawrence Ascjak sive Axiak** 23 ta' Jannar 2003, **Ir-Repubblika ta' Malta vs. Mustafa Ali Larbed; Ir-Repubblika ta' Malta vs Thomas sive Tommy Baldacchino**, 7 ta' Marzu 2000, **Ir-Repubblika ta' Malta vs. Ivan Gatt**, 1 ta' Dicembru 1994; u **Ir-Repubblika ta' Malta vs George Azzopardi**, 14 ta' Frar 1989; u l-Appelli Kriminali Inferjuri: **Il-Pulizija vs Anthony Bartolo**, 6 ta' Mejju 2004; **Il-Pulizija vs Maurice Saliba**, 30 ta' April 2004; **Il-Pulizija vs Saviour Cutajar**, 30 ta' Marzu 2004; **Il-Pulizija vs Seifeddine Mohamed Marshan et**, 21 ta' Ottubru 1996; **Il-Pulizija vs Raymond Psaila et**, 12 ta' Mejju 1994; **Il-Pulizija vs Simon Paris**, 15 ta' Lulju 1996; **Il-Pulizija vs Carmel sive Chalmer Pace**, 31 ta' Mejju 1991; **Il-Pulizija vs Anthony Zammit**, 31 ta' Mejju 1991.

imgieba, kondotta u karattru" tax-xhieda<sup>2</sup> setghet legittimament u ragjonevolment tikkonkludi kif ikkonkludiet fuq il-provi dwar l-imputazzjonijiet dedotti.

Huwa minnu li hemm ic-cahda ta' l-appellant li miss lill-Assistent Kummissarju kif ukoll hemm ix-xiehda ta' Mandy Mifsud u Tracy Mifsud li tikkorrobora dak li qal l-appellant. Mill-banda l-oħra pero` hemm ix-xiehda ta' l-Assistent Kummissarju Josie Brincat li xehed li meta ra lill-appellant ifixklu mill-qadi tad-dmirijiet tieghu, mar biex jaqbd u minn spallejh u immedjatament kif wasal ma' genbu l-appellant xejjirlu daqqa ta' ponn u tefghu ma' l-art. P.C. 670 Walter Sheldon, li kien qieghed jakkompanja lill-Assistent Kummissarju, xehed li x'hin l-Assistent Kummissarju mar jaqbad lill-appellant minn spalltu, l-appellant qabez fuqu. P.C. 264 Robert Pisani ukoll jghid li ra lill-appellant jaghti daqqa lill-Assistent Kummissarju, jimbuttah ma' l-art u jmur fuqu. Li l-Assistent Kummissarju garrab xi offizi ta' natura hafifa jirrizulta mic-certifikati medici esibiti (Dok. JB1 u Dok. JB2) u x-xiehda tat-Tabib Dr. Fernando Pisani u tat-Tabib Dr. Karl Causon. Dr. Pisani xehed li dawn l-offizi jistghu jigu meta tiltaqa' ma' xi haga iebsa bhall-art jew hajt. B'hekk jekk imqar wahda mill-feriti giet kawzata b'rizultat tal-mod kif l-appellant seta' aggedixxa lill-Assistent Kummissarju, dik tikkostitwixxi prova sufficjenti għall-finijiet ta' l-artikolu 95 u l-artikolu 221 tal-Kodici Kriminali.

Veru li hemm konflitt fix-xiehda izda bhalma gie ritenut minn din il-Qorti diversament presjeduta fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Joseph Thorne** tad-9 ta' Lulju 2003, *"mhux kull konflitt fil-provi għandu awtomatikament iwassal għal-liberazzjoni tal-persuna akkuzata. Imma l-Qorti, f'kaz ta' konflitt fil-provi, trid tevalwa l-provi skond il-kriterji enuncjati fl-artikolu 637 tal-Kodici Kriminali u tasal għall-konkluzjoni dwar lil min trid temmen u f'hiex ser temmnu jew ma temmnu"*<sup>3</sup>.

Hekk għamlet l-ewwel Qorti u din il-Qorti ma ssibx ragunijiet bizzejjed biex tiddisturba l-konkluzjonijiet

---

<sup>2</sup> Artikolu 637 tal-Kap. 9.

<sup>3</sup> Ara wkoll Appell Kriminali **The Police vs Graham Charles Ducker**, 19 ta' Mejju 1957.

minnha raggunti. Dan japplika mhux biss ghat-tieni u t-tielet imputazzjonijiet, izda anke dwar ir-raba' u l-hames imputazzjonijiet. Kwantu ghar-raba' imputazzjoni jirrizulta mix-xiehda ta' l-Assistent Kummissarju stess li huwa ta ordni lill-appellant biex ma jfixklux fil-qadi tad-dmirijiet tieghu. Kwantu ghall-hames imputazzjoni, imbaghad, issir referenza ghal dak li qalet din il-Qorti diversament presjeduta fl-Appell Kriminali **II-Pulizija v. Joseph Spiteri** deciz fl-24 ta' Meju 1996:

**"... din il-Qorti tara li, bhala regola, ikun hemm il-kontravvenzjoni kontemplata fil-paragrafu (dd) ta' l-art. 338 tal-Kap. 9 meta jkun hemm ghemil volontarju li minnu nnifsu jew minhabba c-cirkostanzi li fihom dak l-ghemil isehh inissel imqar minimu ta' inkwiet jew thassib f'mohh persuna (li ma tkunx l-akkuzat jew imputat) dwar l-inkolumita` fizika ta' persuna jew dwar l-inkolumita` ta' proprjeta`, kemm b'rizultat dirett ta' dak l-ghemil jew minhabba l-possibilita` ta' reazzjoni ghal dak l-ghemil. Naturalment dawn ic-cirkostanzi jridu jkunu tali li oggettivament inisslu l-imsemmi inkwiet jew thassib."**<sup>4</sup>

Dan il-bran appena citat isib applikazzjoni shiha fil-kaz in dizamina in vista tal-partecipazzjoni ta' l-appellant fil-konfrontazzjoni ma' l-Assistent Kummissarju Brincat.

Ghaldaqstant l-aggravji ta' l-appellant fil-mertu huma michuda.

L-appellant josserva wkoll li l-ewwel Qorti citat l-artikolu 221(1b) tal-Kodici Kriminali, liema artikolu ma jidhirx li jezisti hekk fl-istess Kodici. Minn ezami tas-sentenza appellata jidher li l-uniku post fejn saret referenza ghall-artikolu 221(1b) huwa f'dik il-parti fejn gew riprodotti *verbatim* l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-appellant u bl-artikoli kif citati mill-Pulizija Ezekuttiva. Effettivament, kif tajjeb qal l-appellant, l-artikolu 221(1)(b) ma jezistix. Izda fil-konsiderazzjonijiet taghha u fid-decizjoni taghha dwar il-htija l-ewwel Qorti m'ghamlitx referenza ghall-imsemmi

<sup>4</sup> Ara wkoll Appell Kriminali **II-Pulizija v. Paul Busuttil**, 23 ta' Gunju 1994 (Vol. LXXVIII.v.277).

artikolu u qalet li t-tielet imputazzjoni (dik dwar offizi ta' natura hafifa), flimkien mar-raba' u l-hames imputazzjonijiet, huma assorbiti fit-tieni.

Kwantu ghall-piena, minn ezami li din il-Qorti ghamlet tal-provi jidher li kien hemm reazzjoni ftit esagerata ghal rikjesta semplici li kien ghamel l-Assistent Kummissarju Brincat. Huwa veru li wara li talab il-karta ta' l-identita` lil Mandy Mifsud u din wegbitu li ma kellhiex, seta' saqsiha l-eta` taghha (bhalma del resto ghamel wara li nqala' l-incident kollu) minghajr ma kellu ghalfejn joqghod jitlobha tmur mieghu jew tohrog barra. Mill-banda l-ohra huwa kien qieghed jaghmel id-dover tieghu u r-reazzjoni ta' l-appellant u ta' siehbu ma kenitx mistennija. Pero` jrid jitqies li l-appellant diga` ghamel perijodu ta' ghaxart ijiem taht arrest preventiv (minn meta tressaq taht arrest sakemm inghata l-helsien mill-arrest fl-4 ta' April 2002). Din ic-cirkostanza kif ukoll ic-cirkostanzi kollha li fihom sehh l-incident u li d-difensur ta' l-appellat stess iddikjara waqt it-trattazzjoni ta' l-appell li ma kienx incident daqshekk spavald li ma kellux ikun hemm temperament fil-piena, iwasslu lil din il-Qorti ghall-konkluzjoni li l-piena ghandha fil-fatt tkun wahda aktar bilancjata.

Ghal dawn il-motivi:

Tiddeciedi billi tilqa' l-appell in parti u ghalhekk tirrifirma s-sentenza appellata u filwaqt li (1) tikkonfermaha in kwantu sabet lill-appellant hati tat-tieni imputazzjoni fil-konfront ta' l-Assistent Kummissarju Josie Brincat, tat-tielet imputazzjoni, tar-raba' imputazzjoni u tal-hames imputazzjoni bl-assorbiment tat-tielet, tar-raba' u tal-hames imputazzjonijiet fit-tieni imputazzjoni, u (2) tikkonfermaha ukoll in kwantu sabitu mhux hati ta' l-ewwel imputazzjoni u tat-tieni imputazzjoni fil-konfront P.C. 670 Walter Sheldon u P.C. 264 Robert Spiteri, (3) tirrevokaha in kwantu kkundannat lill-appellant ghal prigunerija ghal perijodu ta' xahar u minflok tikkundannah ghal prigunerija ghal perijodu ta' xahar b'dan illi, a tenur ta' l-artikolu 28A tal-Kap. 9 din is-sentenza m'ghandhiex tibda ssehh hlief jekk, matul il-perijodu ta' sena millum, l-appellant jikkommetti reat iehor li ghalih hemm piena ta' prigunerija.

Kopja Informali ta' Sentenza

Din il-Qorti spjegat lill-appellant bi kliem car ir-responsabbilta` tieghu taht l-artikolu 28B jekk huwa jikkommetti matul il-perijodu operattiv reat li ghalih hemm piena ta' prigunerija.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----